



LEI PLAINTO DE MISE MARIO

Vo

Lei Cigalo de Bayouno

Pouésio Prouvençalo

Dédiado ei Cigaluso de Marsilho.

Par J. A. BACIGALUPO

Marseille – 1855

Typographie et Lithographie Arnaud et Compagnie

LEI PLAINTO DE MISE MARIO
vo
LEI CIGALO DE BAYOUNO

Si pa rébarbéla es uno tarounado:
Voui, co doou Ragissour voou dire ma petado,
E maougra mei sè crous ai lou blé ben planta;
Bartounégi jamai quand dieou la vérita.
Voui, moussu, li dirai: l'a dex ans qu'aco duro,
Sian lasso de soufri a lou crei la mesuro;
Basto, basto! n'a proun de misèri, bouen an!
E per nous tortugua vous enginès pas tan.
Sabès qu'aven de piès mai qu'un chivaou couraire,
E per nous arresta qu'es pas pichoto afaire ?
V'en devès souveni, d'aco l'a pa lon ten,
Quan l'estable, moussu, prengué lou mouriden ?

Siguérias su lou pouin de perdre la boussolo
En visen lou bestiaou la cooussano en bricolo.
Adoun sé va cregnès e s'aimas lou repaou,
Bandissès leis engien que nous fan tan de maou.
Zou! fouero lou Roundin! miserable troubaio!
Que nous fara mouri d'estransi, su la paio;
Mai surtout, cresés-mi, guerro oou taba lava!
O per aqueou, moussu, vouten pa l'avala!
Nani, sera pa di qu'es eme nouestro ajudo,
Qu'ourès fach espéli tanti grosso bégudo!
Voui, bégudo es lou mot, car jamai Marsiès
Fumara d'un taba que li sequo lou piès,
Voou que de Kintiki que siégue plen de sabo,
E noun de poutité que de degous l'acabo;
Car, diguas, vous qu'avès mai d'estudi que ieou,
Cresès qu'en samenan de taba, lou bouen Dieou,
Aguesse din lou su que vendrié de restouble ?
Or d'estre un massacan vo de li veire trouble,
Qu'us aqueou qu'a soungéa qu'en li levan soun jus,
Qu'en lou renden pu sec qu'uno escoubo de brus,
Lou taba vourra miés ? E que serqué garouïo
En d'aqueou que dira que, senso jus, la chouïo
Es un mangea-d'ati, e que li fa pu gaou,
A luèguo d'uno chouïo ensin, de bacaiou.
Alor veiren plu clar que sa testo baloto,
E qu'a laissa l'esprit oou foun de sa caloto.
Mai vous, Moussu, qu'avès de talen que noun sai,
Vous, doun lou testamen fa pas ges de varai,
Vous, que sias renouma per home de sciènço,
Din l'aiguo d'un barquieou n'en serquarias chabênço ?

Laissas ei Franciò sei biaï, seis inventien,
E siguès pa jalous d'imita seis engien.
Bayouno pagara sa faouto, la mesquino!
Voui, faire mourregea soun taba din la tino,
L'espoumpi, lou lava e lou touesse cen coou
Mai qu'un liban de pous vo la peço doou soou,
Per ieou d'un crimineou es l'obro la plu gravo.
Qu'us aqueou qu'a soungéa que lou taba si lavo ?
Duvès ben saoupre qu'us ? Vè, se lou counouissieou.
Juri su mei sè crous que lou rrafinarieou!
Duou r'estre un ennemi de nouestro paouro cliquo.
Vias pa que voou loucha traitamen la fabriquo,
Vias pa qu'en enlevan oou taba soun san jus,
Voou nous coupa, Moussu, lei vieoure rasibus.
Se vous n'avisas pa, veirès la contrebando
Dei fumaire grana deveni la marchando,
E nouestre beou travail, la cigalo d'un pié,
Que cadun aimo tan, tounba coumo un aié.
Aqueou malhur, boutas, sian ségu que n'aribo.

Nouestro fabricacieu pamen ero poulido:
De tou ten e jamai avian lou beou renom
D'estre lei capourié, v'hui seren oou taloun.
Per qué ? per imita Bayouno! bello afaire
De singea, quan sias fin, un bestias de coumpaire.
E pui senso counta toui lei maou qu'a gogo
Poou faire surveni parié revertigo.
Dabor, din vouestrei presso e vouestreis engrenagi,
Polito pourra ben s'esquicha lou gavagi,
E lou paoure Tambour, din vouestre gran bassin,
Poou ben, en resquian, si néga coumo un chin.
Que d'ouvrièro, Moussu, sias aqui per va veire,
Prendran, un beou matin, la routo de San-Peire.
Es pa per mi trufa, cadun, boutas, va soou,
La Mèro deis oousseou fa plu que de boouboou.
Margarido Pecou e Toinetto Fabrèguo
N'en fan, Moussu, n'en fan que japoun d'uno lèguo.
Gastalmi, Bezugueto e François Chanieou,
Puploun de mouestrioun lei gabi de Crémieou.
Que de plainto, de cris e de bouyoou de larmo!
De faire aqueou travail degun si basto l'armo!
Nouestrei corps n'équeri s'en van, paourei patien,
A San-Carle espéra vouestro fabricatien.

Tenès, counouissès ben ma neço Margarido,
La fillo de moun fieou, que n'ero tan poulido ?
Seis bras ourien doubla, senso exageratien,
La tanquo doou portaou deis expéditien.
Sei bouteou fasien gaou e soun régalo-pati
Fasié mai de coumou qu'uno coufo de dati.

V'hui semblo un passimon, un bélégan sussa,
Tan per aqueou travail soun couar es estrassa.
Segur per l'entarra lou pegin a la primo;
Car fa tou ce que pouou per que fague l'artimo.
Ello que calignavo un coumiso coussu,
Es ouou débarata doou groulié Caguo-du!
Tou lou maou ven dounté tou lou ben doourié neisse:
Ensin nouestre travail nous fa pati quan creisse;
Es uno verita: creban souto lou fai.....
Ajudo! rendè-nous nouestre béni travail.
Voui, din nouestre intéres, dins aqueou dei fumaire,
Lou vouestre, bouen Moussu; vian que si pouou pa faire,
E s'es per countenta de piès emmalaouti,
Manda-lei si lava ouou lué doou Kintiki!

© CIEL d'Oc – Mars 2005